

#### 4. For Internal Use Only: Becoming a Modern Artist in the 1950s 内部使用のみ：現代アーティストになった1950年代



*Remembering For Internal Use Only* (2021), collaged acrylic painting on Shizen watercolor paper, 23 x 30 ½ inches.

《《内部使用のみ》を偲んで》(2021年)

シゼンデザインの水彩画用紙にアクリル画のコラージュ、紙サイズ：58 x 77 cm

A set of four folios (2019-2022). The first is a single-fold folio: acrylic painting, written and printed text on Lokta paper measuring approximately 19 x 27 ½ inches, (2020). The second is a single fold folio with collaged acrylic painting on Shizen watercolor paper measuring 23 x 30 ½ inches, (2021). The third and fourth are three-fold accordion folios with collaged acrylic painting on Shizen watercolor paper measuring 23 x 30 ½ inches, (2022).

4点のフォリオ（二つ折りのアート作品）（2019～2022年）。一番目のフォリオは二つ折り（一回折り）（2020年）：ロクタ紙 [ネパール製手漉き紙]にアクリル画、手書きと印刷文字、紙サイズ：約48 x 70 cm。二番目のフォリオは二つ折り（一回折り）（2021年）：シゼンデザイン (Shizen Design)の水彩画用紙に、アクリル画のコラージュ、紙サイズ：約58 x 77 cm。三番目と4番目のフォリオは3山のアコーディオン折り（2022年）：シゼンデザイン (Shizen Design)の水彩画用紙に、アクリル画のコラージュ、紙サイズ：約58 x 77 cm

**Description:** In 1950 when I was sixteen years old, I traveled the 2000 miles from Idaho to New York City. During my brief visit, I purchased a book titled *Best of Art* written by critic Emily Genauer's about the paintings of 50 contemporary artists. The artwork that impressed me most was Stuart Davis's painting "For Internal Use Only" (1944-45). I returned to Idaho and began making my own paintings of architecture in Davis's jazzy style. I imagined that I was becoming a modern artist. The four folios in this series pay homage to Davis' painting and to the memories of my own juvenile paintings.

**解説：**16歳だった1950年、私はアイダホからニューヨークの街へ2000マイル [約3,219km]の旅をしました。短い滞在中に、芸術評論家エミリー・ジェナウアーが書いた『ベスト・オブ・アート』

(Emily Genauer, *Best of Art*)という本を買いました。50人の現代アーティストの絵画について紹介した本です。その中で最も感銘を受けたのはスチュアート・デイヴィスの《内部使用のみ》という絵でした(“For Internal Use Only,” 1944~1945年)。私はアイダホに戻り、デイヴィスの派手なスタイルで建築の絵を自作し始めました。自分が現代アーティストになったつもりで創りました。この年代のフォリオ4点は、デイヴィスの絵と、若い頃の自分の絵の思い出に捧げる作品です。

